

# BEYOĞLU'NDA LEVANTENLER

## Levantine of Beyoğlu

**Beyoğlu, Pera ve Galata'da 1453'ten bu yana Levanten Etkileri...  
Ticaret - Sanat - Sosyal Hayat**

The Effects and Contributions of Levantines in the development  
of Beyoğlu / Pera and Galata Neighbourhoods:  
A long heritage of Trade, Culture and Arts since 1453



23 - 24 Eylül 2016  
23 - 24 September 2016

İtalyan Kültür Merkezi  
Casa d'Italia

# PROGRAM

23 Eylül Cuma  
23 September Friday  
16.00 - 18:00

1. GÜN DAY

Açılış Oturumu Opening Remarks	İtalyan Kültür Merkezi Casa d'Italia
Hoşgeldiniz Konuşmalar	Welcome Speeches
Açılış Sunumları	Opening Presentations
TC Kültür Bakanlığı Müsteşarı Sn. Haluk Dursun	İstanbul'un Levantenleri Levantine of Istanbul
Rinaldo Mamara	Osmanlı İmparatorluğu'nda hoşgörü ve misafirperverliğin kanıtı olarak, Pera Levantenleri'nin ortak lisanı ve dini gelenekleri Common language and religious rites of Perote Levantines as an evidence of tolerance and hospitality in the Ottoman Empire
Mert Sandalcı	Pera'nın Levanten Eczaneleri Levantine Pharmacies of Pera
18:00 - 20:00 Açılış Resepsiyonu Opening Reception	Beyoğlu Belediye Sarayı Beyoğlu Municipality Hall

24 Eylül Cumartesi  
24 September Saturday  
10:00 - 17:00

2. GÜN DAY

İtalyan Kültür Merkezi Casa D'Italia	
09:30 - 09:45 Açılış	Quentin Compton-Bishop (Levantine Heritage Foundation Başkanı/Chairman)
09:45 - 11:15 Birinci Oturum / First Session	
Pera'da Levantenler/ Ticaret ve Ekonomi/ Oturum Başkanı/Chair	Levantine in Pera Trade and Economy Norman Stone
Jonathan Beard	Levanten Gemi İşletmecileri Levantine Ship Magnates
Murat Alandağlı	İmparatorluk Başkentinde Yabancıların Mülk Edinmesi Foreign Property Ownership in the Ottoman Capital
Francesca Faiella	İstanbul'un Evlatları (Video) Sons of Istanbul (Video)
Emin Nedret İşli	Beyoğlu'nda Levanten Kitapçılar Levantine Bookshops of Pera
11:15 - 11:30	Kahve Arası/Coffee Break
11:30 - 13:00 İkinci Oturum / Second Session	
Galata/Pera'da Sanat ve Mimari Oturum Başkanı/Chair	Art and Architecture in Pera/ Galata Paolo Girardelli

Nilay Özlü	Levanten Mimari Mirasına Cumhuriyet Dönemi Bakışı: Alexandre Vaillury Örneği Republican Response to Levantine Architectural Heritage: the Example of Alexandre Vaillury
Sedat Bornovalı	İstanbul'daki Societ� Operaia Binası: D�n�, Bug�n� ve Yarını The Societ� Operaia Building in Istanbul: Past, Present and Future
Luis Miguel Selvelli	Selvelli Ailesi İstanbul'da: Sultanlara M�zik Hizmeti Sunmak The Selvelli Family in Istanbul: Bringing Music to the Sultans
Seza Sincanlar Uslu	Pera'da Batılı Ressamlar Western Artists in Pera
13:00 - 14:30	�g�le Yemeđi Arası

### 14:30 - 16:00  ç nc  Oturum / Third Session

Galata / Pera'da K�lt�r ve Eđitim	Culture and Education in Pera/Galata
Oturum Başkanı/Chair	Clifford Endres
Luca Orlandi	Levantenlerin Kullandığı Ortak Dildeki Gariplikler: T�rk�e-Arap�a Kelimelerle Ceneviz Dili Arasındaki Ge�iřkenlikler Some Curiosities on the 'Lingua Franca': Turkish-Arabic Words in Genoese Language
Marie Bossaert	Beyoğlu'nda T�rk�e �đrenmek ve �đretmek Learning and Teaching Turkish in Beyoğlu
Fabrizio Casaretto	Levantenlerde Eđitim ve Pera'da Yabancı Okullar Education Amongst Levantines and Foreign Schools of Pera
Francesco Pongiluppi	Beyoğlu'nda Levanten Basını The Levantine Press in Beyoğlu
16:00 - 16:15	Kahve Arası/Coffee Break
16:15 - 17:45	Levantine Round Table
Oturum Bařkanları	Co-chairs Quentin Compton-Bishop (Chairman, Levantine Heritage Foundation) & Richard Wittmann (Associate Director, Orient Institute, Istanbul)
	Levantenler �zerine Bir Yuvarlak Masa Toplantısı Round-table Meeting on Levantine Studies and How LHF Can Better Serve Research

**25 Eylül Pazar**  
**25 September Sunday**  
**11:00 - 17:00**

**3. G N DAY**

11:00 - 13:00	Eski Beyoğlu / Galata Binalar Turu Old Pera / Galata Buildings Tour (Luca Orlandi / Paolo Girardelli)
15.00 - 17.00	Ferik�y Katolik ve Protestan Mezarlığı Turu Tour of Ferik�y Catholic and Protestant Cemeteries (Rinaldo Marmara / Selva Suman)

1 BEYOĞLU  
LEVANTENLER  
KONFERANSI  
BEYOĞLU LEVANTINE CONFERENCE

2016

